

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ДИАЛЕКТЫ ЯЗЫКА ИЗУЧАЕМОЙ
СТРАНЫ
(ЕГИПЕТСКИЙ ДИАЛЕКТ)**

Кафедра арабской филологии факультета востоковедения

Образовательная программа

58.03.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА

Профиль подготовки:

ЯЗЫКИ И ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

Уровень высшего образования:

БАКАЛАВРИАТ

Форма обучения:

ОЧНАЯ

Статус дисциплины – вариативная

Махачкала, 2018

Рабочая программа дисциплины «**ДИАЛЕКТЫ ЯЗЫКА ИЗУЧАЕМОЙ СТРАНЫ**» составлена в 2018 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриата) от «07» августа 2014 г. № 941.


Разработчик: кафедра арабской филологии, Тикаев Гусейн Гаджибрагимович, к.филол.н., доцент

Рабочая программа дисциплины одобрена:


на заседании кафедры арабской филологии от «27» марта 2018 года, протокол № 7

Зав. кафедрой арабской филологии  Тикаев Г.Г.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «25» 05 2018 года, протокол № 5

| Председатель  Курбанова Э.О.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением

« » _____ 2018 г. 
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)» входит в вариативную часть дисциплин по выбору образовательной программы *бакалавриата* по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика».

Дисциплина реализуется на факультете *востоковедения* кафедрой *арабской филологии*.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением египетского диалекта, наиболее распространённого из всех арабских диалектов. В египетском диалекте существуют колоритные фонетические, лексические и грамматические особенности, благодаря которым он значительно отличается от литературного арабского языка. Этот диалект сильно распространён сегодня в печати, прессе, рассказах и повестях египетских авторов, текстах песен, кино и театральных постановках, в рекламе, речах президентов страны, переписке и т.д. Многолетний опыт работы в Египте российских переводчиков подтверждает необходимость параллельно литературному языку изучать фонетические и лексические особенности, разговорную и письменную речь этого диалекта.

Дисциплина «Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)» нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: ОК–5, ОПК – 2.

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции* и *практические занятия*.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *контрольная работа* и *промежуточный контроль* в форме *зачёта*.

Объём дисциплины 3 зачетные единицы, в том числе 28 ч. в академических часах по видам учебных занятий и 80 ч. СРС.

| Семестр | Учебные занятия | | | | | | СРС, в том числе экзамен | Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен) | |
|---------|--|----------------------|----------------------|-----|--------------|--|--------------------------|---|--|
| | в том числе | | | | | | | | |
| | Контактная работа обучающихся с преподавателем | | | | | | | | |
| | Все го | из них | | | | | | | |
| Лекции | | Лабораторные занятия | Практические занятия | КСР | консультации | | | | |
| 5 | 108 | 14 | | 14 | | | 80 | зачёт | |

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «*Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)*» являются изучение лексико-грамматических особенностей египетского диалекта (народного разговорного арабского языка) современных египтян, включая его арабское письмо. В настоящее время в Египте существуют два народного языка – диалекта: 1-нижнеегипетский диалект, и 2-верхнеегипетский диалект. Нижнеегипетский диалект, распространён в регионе Нижнего (Северного) Египта и по ареалу и происхождению это – язык жителей Каира, каирцев. Иногда его называют «каирским диалектом». Он и будет являться для студентов объектом изучения. Очевидно отличается от литературного. Сегодня каирский диалект распространён в северном регионе р. Нил, по линии Каир – Суэц – Шарм аль-Шейх и вверх от побережья Средиземного моря – линии Мурси – Матрух – Александрия, Порт – Саид – Газа. Следует отметить, что в египетском диалекте используются некоторые заимствования из бытовой лексики английского языка, а также других романских языков. Вместе с тем, в диалекте довольно много своих технических слов, названий узлов и деталей разнообразной техники, совсем не похожих на их литературные аналоги. Наряду с этим в египетском диалекте существуют колоритные фонетические, лексические и грамматические особенности, благодаря которым он также значительно отличается от литературного арабского языка. Этот диалект сильно распространён сегодня в печати, прессе, рассказах и повестях египетских авторов, текстах песен, кино и театральных постановках, в рекламе, речах президентов страны, переписке и т.д. Обязательность изучения именно каирского диалекта обусловлена не только тем, что это наиболее распространённый диалект в арабском мире и его понимают арабы многих стран, но и тем, что сегодняшняя действительность такова, что любой египтянин, начав разговор на литературном языке, все равно автоматически переходит на диалект, смешивая при этом оба языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «*Диалекты языка изучаемой страны (египетский диалект)*» является дисциплиной по выбору вариативной части образовательной программы бакалавриата по направлению 58.03.01 *Востоковедение и африканистика*.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов после изучения дисциплин ОПОП бакалавриата, прежде всего – *Восточного языка*.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

| Компетенции из ФГОС ВО | Наименование компетенции из ФГОС ВО | Планируемые результаты обучения |
|------------------------|---|---|
| ОК-5 | способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Знать: способы коммуникации Уметь: решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия Владеть: приемами коммуникативного взаимодействия |
| ОПК-2 | способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера | Знать: - закономерности и тенденции развития лексического корпуса диалектов арабского языка; - национально-культурную специфику лексических единиц и фразеологизмов в диалектах; - современные концепции изучения диалектов; - источники происхождения арабских диалектов и из них литературного языка Уметь: - давать определения базовым терминам; - работать с лексическими и фразеологическими словарями и анализировать их Владеть: - основными способами номинации в языке. |

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы -108

академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

| /п | Разделы и темы дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | Самостоятельная работа | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|------------------|---------------------------|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|---------------------------------|------------------------|---|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | Контроль самостоятельной работы | | |
| Модуль 1. | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | |
|---|---|-----------|-----|----------|----------|--|-----------|-------------------------------------|
| 1 | Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта. Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение | | 1 | 2 | | | 4 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 2 | Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте. | | 2-3 | | 2 | | 8 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 3 | Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение. | | 4-6 | 2 | 2 | | 8 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 4 | Повелительное наклонение. Отрицательная форма повелительного наклонения. Причастие страдательного и действительного залогов. | | 7-8 | 2 | 2 | | 4 | Устный опрос. Письменная работа. |
| | | | | | | | | |
| | Итого по модулю 1: | 36 | | 6 | 6 | | 24 | |

| Модуль 2. | | | | | | | | | |
|------------------|---|-----------|-----------|----------|----------|--|--|-----------|---|
| 5 | Масдар. Производные породы правильного глаголов египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырехбуквенные глаголы. | | 9- 10 | 2 | | | | 8 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 6 | Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно- правильные глаголы. Пустые глаголы. Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настояще- будущем времени. Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени. Будущее время. Недостаточные глаголы с конечной «ي». Настояще- будущее время и будущее время глагола. Вдвойне неправильные глаголы | | 11- 12 | 2 | | | | 10 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 7 | Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырёхбуквенные формы прилагательных. Числительные. | | 13- 14 | 2 | 2 | | | 10 | Устный опрос. Письменная работа. |
| | Итого по модулю 2: | 36 | | 6 | 2 | | | 28 | |
| Модуль 3. | | | | | | | | | |
| 8 | Местоимения (личные, слитные, указательные, относительные, вопросительные). Антонимичность. Предлоги. Обстоятельства. | | 15- 16 | | 2 | | | 8 | Устный опрос. Письменная работа. |

| | | | | | | | | | |
|----|--|------------|-------|-----------|-----------|--|--|-----------|----------------------------------|
| | Частица. Союзы (причинные, сложные). | | | | | | | | |
| 9 | Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش». | | 17-18 | 2 | 2 | | | 10 | Устный опрос. Письменная работа. |
| 10 | Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний | | 19-20 | | 2 | | | 10 | Контрольная работа, зачёт |
| | Итого по модулю 3: | 36 | | 2 | 6 | | | 28 | |
| | ИТОГО: | 108 | | 14 | 14 | | | 80 | зачет |

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1.

Тема 1. Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта. Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение. В египетском диалекте используются все буквы и звуки литературного арабского языка. «Та марбута» и «хамза» также являются «родными» для египетского арабского диалекта. Однако некоторые «эмфатические» и «солнечные» звуки в литературном языке преобразуются настолько, что не передают нормативных звуков литературного языка, поскольку они произносятся по-иному. Это касается т.н. «эмфатических» и «солнечных» звуков:

ث، ذ، ص، ض، ط، ظ، ق.

Произношение звуков египетского диалекта. Понятие аффриката (ч) – تَشْ Танвины, удвоенные согласного звука. О звуке (п) и (ц).

Тема 2. Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.

Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте. Три простые временные формы египетского диалекта: прошедшего времени, настоящего (настояще-будущего) времени и будущего времени.

Тема 3. Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.

В египетском диалекте трехбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль», в настоящем или в настояще-будущем времени имеют формулу «йифуль», например, «йиктуб – он пишет», «йирух» он уходит и т.д. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образуется по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»). Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.

Тема 4. Повелительное наклонение. Отрицательная форма повелительного наклонения. Причастие страдательного и действительного залогов.

Образование повелительного наклонения посредством частицы «ма», придающей тому или иному выражению оттенок требования, перед глаголом во 2-м лице единственного или множественного числа. Образование повелительного наклонения с помощью слов «хальли». Отрицательная форма повелительного наклонения при помощи отрицательной частицы «ма». Причастие страдательного и действительного залогов.

Модуль 2.

Тема 5. Масдар. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырехбуквенные глаголы.

Масдар – отглагольное имя, употребляемое как имя существительное в единственном и во множественном числе. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте. Удвоенные глаголы. Четырехбуквенные глаголы.

Тема 6. Неправильные глаголы. Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно-правильные глаголы. Пустые глаголы.

Неправильные глаголы с начальной хамзы. Подобно-правильные глаголы. Пустые глаголы. Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настояще-будущем времени. Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени.

Будущее время. Недостаточные глаголы с конечной «ي». Настояще-будущее время и будущее время глагола. Вдвойне неправильные глаголы.

Тема 7. Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырёхбуквенные формы прилагательных. Числительные.

Имя. Число имен. Склонение имен. Ал-Идафа. Четырёхбуквенные формы прилагательных. Числительные.

Модуль 3.

Тема 8. Местоимения (личные, слитные, указательные, относительные, вопросительные). Антонимичность. Предлоги. Обстоятельства. Частица. Союзы (причинные, сложные).

Личные местоимения. Слитные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения. Вопросительные и неопределенные местоимения. Антонимичность. Предлоги. Обстоятельство. Частица. Причинные союзы. Сложные союзы с частицей «ма».

Тема 9. Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».

Передача необходимости и вероятности. О диалектных значениях слова «اليوم». Способ выражения глагола-связки «якун» - быть, есть, являться. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».

Тема 10. Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний.

Часы, денежная единица. Приветствия и пожелания. Усечение предлога «аля». Образование имен и причастий женского рода. Формы имен и причастий. Употребление слова «كلام». Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний

Рабочие планы лекций

Лекция 1. Алфавит и фонетика литературного арабского языка и египетского арабского диалекта. Фонетическое своеобразие египетского диалекта. Гласные и дифтонги. Ударение.

- 1. Фонетическое своеобразие египетского диалекта.*
- 2. Гласные и дифтонги. Ударение.*
- 3. «Та марбута» и «хамза» в египетском арабском диалекте.*
- 4. «Эмфатические» и «солнечные» звуки в египетском арабском диалекте ق، ظ، ط، ض، نث، ذ، ص،*
- 5. Понятие аффриката (ч) – تثنى Танвины, удвоенные согласного звука. О звуке (п) и (ц).*

Лекция 2. (Тема №3).

Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.

1. *Трехбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль».*
2. *Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образованные по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).*
3. *Наклонение.*
4. *Изъявительное наклонение.*
5. *Сослагательное наклонение.*
6. *Условное наклонение.*

Лекция 3. (Тема №4). **Наклонения**

1. *Повелительное наклонение.*
2. *Отрицательная форма повелительного наклонения.*
3. *Причастие страдательного залога.*
4. *Причастие действительного залога.*

Лекция 4. (Тема № 5). **Масдар.**

1. *Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте.*
2. *Удвоенные глаголы.*
3. *Четырехбуквенные глаголы.*

Лекция 5. (Тема №6). **Неправильные глаголы**

1. *Неправильные глаголы с начальной хамзы.*
2. *Подобно-правильные глаголы.*
3. *Пустые глаголы.*
4. *Отрицательная форма повелительного наклонения глагола «قال» в настояще-будущем времени.*
5. *Спряжение глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени.*
6. *Будущее время.*
7. *Недостаточные глаголы с конечной «ي».*
8. *Настояще-будущее время и будущее время глагола.*
9. *Вдвойне неправильные глаголы*

Лекция 6. (Тема № 7). **Имя.**

1. *Число имен.*
2. *Склонение имен.*
3. *Ал-Идафа.*
4. *Четырехбуквенные формы прилагательных.*
5. *Числительные.*

Лекция 7. (Тема № 9).

1. *Передача необходимости и вероятности.*

2. О диалектных значениях слова «اليوم».
3. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».

Темы семинарских занятий

Тема1.

Грамматика египетского арабского диалекта. Артикль. Глагол. Прошедшее время в египетском арабском диалекте. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.

1. Грамматика египетского арабского диалекта.
2. Артикль.
3. Глагол.
4. Прошедшее время в египетском арабском диалекте.
5. Отрицательная форма глагола в прошедшем времени.
6. Прошедшее-длительное время в египетском арабском диалекте.
7. Три простые временные формы египетского диалекта: прошедшего времени, настоящего (настояще-будущего) времени и будущего времени.

Тема2. Настояще-будущее время. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта. Наклонение. Изъявительное наклонение. Сослагательное наклонение. Условное наклонение.

1. Трехбуквенные глаголы, образующие прошедшее время по формулам «фаиль» и «фааль».
2. Будущее-предварительное время египетского арабского диалекта образованные по структуре: преформатива «ха» + вспомогательный глагол «кяна» в соответствующей личной форме настоящего-будущего времени + форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).
3. Наклонение.
4. Изъявительное наклонение.
5. Сослагательное наклонение.
6. Условное наклонение.

Тема3. Наклонения

1. Повелительное наклонение.
2. Отрицательная форма повелительного наклонения.
3. Причастие страдательного залога.
4. Причастие действительного залога.

Тема4. Масдар.

1. Производные породы правильного глагола в египетском арабском диалекте.
2. Удвоенные глаголы.
3. Четырехбуквенные глаголы.

Тема 5. Имя.

1. Число имен.
2. Склонение имен.
3. Ал-Идафа.
4. Четырехбуквенные формы прилагательных.
5. Числительные.

Тема № 6. Местоимения.

1. Личные местоимения
2. Слитные местоимения
3. Указательные местоимения
4. Относительные местоимения
5. Вопросительные местоимения.
6. Антонимичность.
7. Предлоги. Обстоятельства. Частица. Союзы (причинные, сложные).

Тема 7.

1. Передача необходимости и вероятности.
2. О диалектных значениях слова «اليوم».
3. Способ выражения «имеется в наличии, есть **فيه**» и «не имеется, нет – **مفيش**».

Тема 8.

1. Часы, денежная единица.
2. Приветствия и пожелания.
3. Формы имен и причастий.
4. Употребление слова «**كلام**».
5. Передача актуальности требований, задач, просьб, обращений, советов и указаний

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. В процессе обучения студентов данной дисциплине предполагается проведение занятий в интерактивной форме в объеме 30 % от общего количества занятий, что позволит интенсифицировать процесс обучения.

Для решения учебных задач могут быть использованы следующие интерактивные формы:

дискуссия (понятие о диалектах, его соотношенность с литературным языком. Основные особенности некоторых арабских диалектов);

творческие задания (принципы классификации диалектов. Источники происхождения различных диалектов. Разновидности арабских диалектов);

метод проектов (диалекты народов арабских стран. Арабские диалекты образ жизни народов арабских стран);

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, выполнение самостоятельных заданий. Занятия лекционного типа составляют 53 % аудиторных занятий.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 80 часов. Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам египетского арабского диалекта с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;
- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

Вопросы для самоконтроля

1. *Перечислить все виды арабских диалектов.*
2. *В чем особенность прошедшего времени египетского арабского диалекта?*
3. *Что общего и в чем принципиальное различие между египетским арабским диалектом и арабским литературным языком?*
4. *Назовите некоторые характерные черты египетского арабского диалекта.*
5. *В чем особенность будущего-предварительного времени в египетском арабском диалекте.*
6. *Как образуется повелительное наклонение в египетском арабском диалекте.*
7. *Образование отрицательной формы повелительного наклонения глагола «قال» в настоящее-будущем времени.*
8. *Особенность спряжения глагола «قال» - «говорить, сказать, заявлять» в будущем времени.*
9. *Особенности передачи необходимости и вероятности.*
10. *Дать характеристику диалектных значений слова «اليوم».*
11. *Дать характеристику способу выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».*

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

| Код и наименование компетенции из ФГОС ВО | Планируемые результаты обучения | Процедура освоения |
|---|--|---------------------------------|
| ОК-5 | Знать: способы коммуникации | Устный опрос, письменная работа |
| ПК-2 | - закономерности и тенденции развития арабского народного языка; - национально-культурную специфику народных диалектов в разных странах; - современные концепции изучения диалектологии; - источники происхождения арабских диалектов | |
| ОК-5 | Уметь решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия | Устный опрос, письменная работа |
| ПК-2 | - давать определения и характеристику арабским народным диалектам; - работать с египетским арабским (каирским) языком | |
| ОК-5 | Владеть приемами коммуникативного взаимодействия на египетском диалекте | Устный опрос, письменная работа |
| ПК-2 | основными способами номинации в египетском языке. | |

7.2. Типовые контрольные задания

Перечень вопросов для проведения опроса и тестирования:

1. Число имен.
2. Характеристика четырехбуквенных форм прилагательных.
3. Идафа в египетском арабском диалекте.
4. Числительные в египетском арабском диалекте.
5. Передача необходимости и вероятности.
6. О диалектных значениях слова «اليوم».
7. Способ выражения «имеется в наличии, есть – فيه» и «не имеется, нет – مفيش».
8. Часы в египетском арабском диалекте.
9. Денежная единица в египетском арабском диалекте.
10. Приветствия и пожелания в египетском арабском диалекте.
11. Формы имен в египетском арабском диалекте.
12. Формы причастий в египетском арабском диалекте.
13. Употребление слова «كلام».
14. Передача актуальности требований в египетском арабском диалекте.
15. Задачи, просьбы и обращения в египетском арабском диалекте
16. Советы и указания.
17. Форма прошедшего времени основного глагола (без частицы «кад»).
18. Наклонение в египетском арабском диалекте.
19. Изъявительное наклонение в египетском арабском диалекте.

20. *Сослагательное наклонение в египетском арабском диалекте.*
21. *Условное наклонение в египетском арабском диалекте.*
22. *Повелительное наклонение.*
23. *Отрицательная форма повелительного наклонения.*
24. *Причастие страдательного залога в египетском арабском диалекте.*
25. *Причастие действительного залога в египетском арабском диалекте.*

Переведите на египетский арабский диалект следующие слова и фразы:

1. КАК ДЕЛА? –
2. ОТЛИЧНО! –
3. НЕПЛОХО-
4. ПЛОХО-
5. ТАК СЕБЕ-
6. ХОРОШО-
7. ЗДОРОВО! –
8. КАК УЧЁБА?-
9. ДО ЗАВТРА!-
10. СПОКОЙНОЙ НОЧИ!-
11. ЖЕЛАЮ ВАМ СЛАДКИХ (ПРИЯТНЫХ СНОВ!) -
12. ИЗВИНИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
13. ПОВТОРИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
14. Я ПЛОХО ГОВОРЮ НА АРАБСКОМ-
15. Я НЕ ПОНИМАЮ-
16. Я ТОЖЕ-
17. ПРИХОДИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА-
18. ПОШЛИ-
19. ЗВОНИТЬ-
20. ГОВОРИТЬ-
21. Я ХОЧУ...-
22. ДАЙТЕ-
23. ПЛОХОЙ-
24. Я СОГЛАСНА(ен)-)
25. МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ?-

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

а) Основная литература:

1. Арабский язык (египетский диалект): (учебное пособие) /ДжамильЗайнуллин, Мухаммад Абдалла; Казанский гос.университет, Ин-т востоковедения. Казань:, 2007. 107 с. Табл.; 21.
2. Багиров А.Г. «Египетский арабский диалект». - М., 2006
3. Мокрушина А.А. Грамматика арабского языка в таблицах и упражнениях [Электронный ресурс]/ Мокрушина А.А.— Электрон.

текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2015.— 224 с.— Режим доступа:
<http://www.iprbookshop.ru/60993.html>.— ЭБС «IPRbooks»

б) Дополнительная литература:

1. КямилевС. Х. Марокканский диалект арабского языка. — М: Наука, 1968. — 131 с. — (Языки народов Азии и Африки).
2. Мавританский диалект арабского языка. ХассанияЮ. Н. Завадовский. — М: Наука, 1981. — 78 с. — (Языки народов Азии и Африки).
3. Отверстия, С. (1995). Сообщество, диалект и урбанизация на говорящем на арабском языке Ближнем Востоке. Бюллетень Школы изучения стран Востока и Африки 58 (2).
4. Тунисский диалект арабского языка. Ю. Н. Завадовский. — М: Наука, 1979. — 106 с.
5. Яфия Ю.Д. Арабский язык. Багдадский диалект [Электронный ресурс]/ Яфия Ю.Д., Мокрушина А.А.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2012.— 232 с.— Режим доступа:
<http://www.iprbookshop.ru/19377.html>.— ЭБС «IPRbooks»

Дополнительная литература для студентов:

1. Белова А.Г. Введение в арабскую филологию. М., 2003г.
2. Белова А.Г. Очерки по истории арабского языка. М., 1999.
3. Отверстия, С. (1983). Бахрейнские диалекты: Сектантские различия, иллюстрируемые через тексты. *Mex arabische Linguistik* 10 Zeitschrift.
4. Повседневный арабский язык: лондонский курс: [учебник / И. Франк] . Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. 223 с.
5. Хайрутдинов А.Г. История арабского языка / А.Г. Хайрутдинов - М.: Восточная книга, 2009. -177 с.
http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=4133&search_query=%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%
6. Шарбатов Г.Ш. Арабский литературный язык, современные арабские диалекты и региональные обиходно-разговорные языки. – В кн.: Языки Азии и Африки, т. 4, кн. 1. М., 1991.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. Египетский арабский диалект. URL:
<http://arabi.4bb.ru/viewtopic.php?id=92>(дата обращения 07.02.2017 г.)
2. Раздел о Египте.URL: <http://al-bab.com>(дата обращения 07.02.2017 г.)
3. Разновидности арабского языка.URL:
<https://ru.wikipedia.org/wiki/>(дата обращения 07.02.2017 г.)

4. Самоучитель арабского языка (египетский диалект).
URL: <http://hurgada.in/learning/course/>(дата обращения 07.02.2017 г.)
5. Учебник египетского диалекта арабского языка для русскоговорящих. URL: <http://www.mkegypt.net/knihnaya-polka/5160-lenta2015/>(дата обращения 07.02.2017 г.)
6. Что лучше изучать: диалект или литературный арабский?
URL: <http://po-arabski.ru/index.php/poleznoe/77-dialekt-ili-literaturniy>(дата обращения 07.02.2017 г.)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.
- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующей качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине в форме зачета в конце календарного модуля.

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете арабского языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится более 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения и письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными и религиозными публикациями, анализ рассматриваемых проблем и вопросов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Предоставление учебников и другого печатного материала;
Пересылка изучаемых материалов по компьютерным телекоммуникациям;
Голосовая почта;
Двусторонние видеозанятия через WhatsApp и Viber;
Односторонние видеозанятия с обратной связью по телефону;
Электронные (компьютерные) образовательные ресурсы
Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, табличный процессор;
Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPointViewer), AdobeAcrobatReader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

- Аудиторный класс.
- Компьютерный класс.
- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.
- Кабинет арабской филологии с интерактивной доской